



AUTRES TERRITOIRES / OTHER TERRITORIES

MORIDJA KITENGE BANZA, MARIE-JOSÉ GUSTAVE,
EMMANUEL OSAHOR, MOSES SALIHOU, MICHAËLLE SERGILE

Commissaires : Catherine Bédard et Joséphine Denis

Curators: Catherine Bédard and Joséphine Denis

Exposition : 7 juin 2024 — 19 septembre 2025
Du lundi au vendredi, 10:00 — 18:00 - Entrée libre

Exhibition: June 7 — September 19, 2025
Monday to Friday, 10:00 — 18:00 - Free Access

Organisée en collaboration avec Black Artists' Networks in Dialogue (Toronto), *Autres territoires* réunit cinq artistes originaires du Cameroun, du Congo, de Guadeloupe, d'Haïti et du Nigeria dont les démarches sont à la fois ancrées dans une appartenance communautaire et libérées d'injonctions à représenter une identité figée et monolithique. Installés à Montréal et Toronto, certains étant passés par la France avant d'immigrer au Canada, ces artistes sont Marie-José Gustave, Moridja Kitenge Banza, Emmanuel Osahor, Moses Salihou, Michaëlle Sergile.

Organized in close collaboration with Black Artists' Networks in Dialogue (Toronto), *Other Territories* brings together five artists originally from Cameroon, Congo, Guadeloupe, Haiti, and Nigeria whose practices are simultaneously rooted in community belonging yet freed from expectations to represent a fixed or monolithic identity. Based in Montreal and Toronto—some having previously lived in France before immigrating to Canada—these artists are Marie-José Gustave, Moridja Kitenge Banza, Emmanuel Osahor, Moses Salihou, and Michaëlle Sergile.

Entrelacs, cumuls, strates ; obturation du champ visuel au profit des matières ; des silhouettes évoquant des groupes humains plutôt que des portraits trop individualisés ; abondance chromatique jouant sur les nuances de blanc, de noir et les significations multiples qu'elles convoquent — ces œuvres sont habitées par une forme de catharsis. C'est ce dont sont faites ces créations, tournées vers des opacités multiples et cherchant à s'abstraire de poids historiques et contemporains — impacts directs ou différés du colonialisme, du déplacement, de l'intégration, et de la complexité quotidienne des enjeux culturels. Les artistes y plongent dans la joie et la discipline d'une pratique à la fois matérielle, rituelle, politique, poétique, arrimée au présent tout en dialoguant avec une histoire universelle des arts revisitée.

Interweavings, accumulations, layered strata; an obscuring of the visual field in favor of material textures; silhouettes evoking human collectives rather than overly individualized portraits; a vibrant abundance of hues, from whites to blacks and their multiple associated meanings—these works embody a kind of catharsis. Such are the elements composing these creations, oriented towards varied opacities as the artists strive to free themselves from historical and contemporary weights—the lingering impacts of colonialism, displacement, integration, and the daily complexities of cultural negotiations. They immerse themselves in the joy and rigor of artistic practices that are at once material, ritualistic, political, and poetic—anchored firmly in the present yet engaged in a dialogue with a revisited universal history of art.

Dans un jeu affirmé sur le noir, la couleur, et le détournement des perceptions qui y sont associées, l'exposition répond au défi lancé par BAND Gallery (Black Artists Networks in Dialogue), en ouvrant un espace où s'établissent des échanges féconds entre des artistes aux parcours variés. Elle élargit ce dialogue à d'autres diasporas africaines établies en sol français et européen, à la France elle-même, vue à travers une francophonie transformée par l'expérience canadienne, et enfin ; avec un public diversifié venu à la rencontre d'artistes se renforçant mutuellement dans une alliance inédite. De cette rencontre émergent naturellement des notions de protection, de réparation, et de proximité, matérialisées directement dans les œuvres artistiques elles-mêmes.

Playing confidently with blackness, colour, and the subversion of associated perceptions, this exhibition responds to a challenge set forth by BAND Gallery (Black Artists Networks in Dialogue), creating a space for rich exchanges between artists from diverse journeys. This dialogue extends outward, encompassing other African diasporas situated in France and Europe, engaging with France itself through the lens of a francophone identity reshaped by Canadian experience, and embracing diverse audiences who encounter artists reinforcing each other in an unprecedented alliance. Through this convergence, notions of protection, repair, and intimacy naturally emerge, expressed materially through the artworks themselves.

Autres Territoires aborde également les enjeux de l'exil, du déplacement de territoire, et de la réappropriation par la peinture, le dessin, le tissage, à travers une figuration abstraite attentive aux mouvements intérieurs autant qu'aux migrations géographiques.

Other Territories also addresses themes of exile, geographic displacement, and reclamation through painting, drawing, and weaving, employing abstract figuration sensitive to inner movements as much as to geographic migrations.

Et, comme certains mots sont moins innocents que d'autres, nous avons tenu à ouvrir l'exposition en pleine Nuit Blanche, détournant à dessein le sens de celle-ci pour y répondre avec une éblouissante Nuit Noire.

And, as certain words carry heavier meanings than others, we deliberately chose to inaugurate this exhibition during the city's Nuit Blanche, purposefully subverting its symbolic intent to respond instead with an illuminating *Nuit Noire*.

Catherine Bédard
Commissaire et Directrice de la programmation
Centre culturel canadien
Curator and Director of Programming
Canadian Cultural Centre, Paris

Joséphine Denis
Commissaire et Directrice des initiatives curatoriales
BAND Gallery, Toronto
Curator and Director of Curatorial Initiatives
BAND Gallery, Toronto